

XLII OLIMPIADA JĘZYKA ŁACIŃSKIEGO

Etap okręgowy 2023/2024

Tajemnicza choroba Demostenesa

Critolaus scripsit legatos Mileto venisse Athenas auxilii petendi gratia. Ibi advocatos, ut pro Milesiis verba ad populum facerent, conduxerunt. Demosthenes autem eorum postulatis acriter respondit neque Milesios auxilio dignos neque ex republica id esse arguens. Re in posterum diem prolata legati ad Demosthenem venerunt et oraverunt, ne contra diceret. Orator pecuniam petivit et, quantam petiverat, abstulit. Postridie Demosthenes lana multa collo circumvoluto ad populum prodiit dicens se faucibus laborare, eo contra Milesios loqui non quire. Tum e populo unus exclamavit non faucium dolorem, quod Demosthenes pateretur, sed auri cupiditatem esse.

Ipsa Demosthenes non id postea celavit, sed gloriae hoc sibi adsignavit. Nam cum interrogavisset Aristodemum, actorem fabularum, quantum mercedis, ut ageret, accepisset, et Aristodemus *talentum* respondisset, *at ego plus* inquit *accepi, ut tacerem*. (cf. Gellius, *Noctes Atticae* XI, 9)

Objaśnienia:

Critolaus, i – Kritolaos (II w. p.n.e.)

Miletus, i – Milet

Athenae, arum – Ateny

Demosthenes, is – Demostenes

Milesii, orum – Milezyjczycy

ex re publica esse – być z korzyścią dla państwa

circumvolvo,-ere, -volvi,-volutum – owijać, obwiązywać

Aristodemus, i – Arystodemos

gloriae sibi adsignare aliquid – uważać coś za powód do dumy; chlępić się czymś